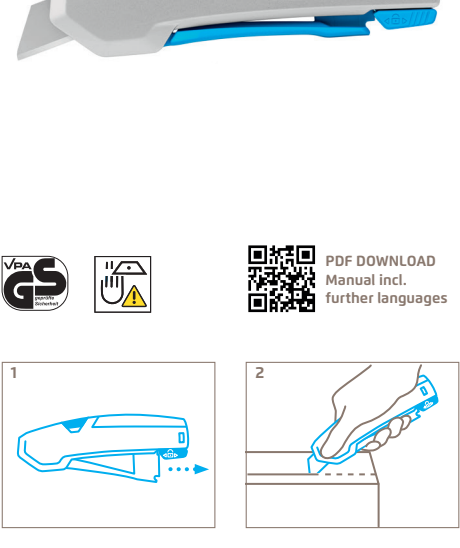


SECUPRO 625

martor®



HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER
Handhabung: Um die Klinge auszulösen, ziehen Sie die Sicherung zurück und betätigen Sie den Hebel (Abb. 1). Jetzt mit der Klinge ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einschneiden (Abb. 2). **Achten Sie auf ausreichenden Druck beim Schneiden (Klinge rastet hörbar ein), damit der vollautomatische Klängenrückzug funktioniert!** Nach dem Schneiden zieht sich die Klinge zurück, auch wenn Sie den Hebel gedrückt halten. Anschließend Sicherung aktivieren.
Klingenwechsel: Ziehen Sie zuerst den Klängenwechselknopf nach oben heraus und betätigen Sie danach den Hebel (Abb. 3). Klinge und Klängenhalterung treten aus dem Griff heraus. Fixieren Sie den Hebel mit der Sicherung (Abb. 4). Drehen Sie den Griff so, dass die transparente Klängenabdeckung nach oben zeigt. Jetzt die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 5). Wenden Sie **keine** Klängen, die eine Verschmutzung oder Partikelanhaftung aufweisen. Beachten Sie, dass die Klinge wieder exakt auf den Nocken des Klängenträgers liegt. Ziehen Sie als Nächstes die Sicherung in die hintere Position (Abb. 6). Den Hebel anschließend wieder lösen (Abb. 7). Danach Klängenwechselknopf in den Griff zurückdrücken (Abb. 8) und weiterschneiden.
Wichtig: Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

SAFETY KNIFE HANDLING
Handling: unlock the lever by pulling the safety lock back. Squeeze the lever to extend the blade (fig. 1). Cut with the blade into the material (e.g. carton) (fig. 2). **Ensure sufficient pressure is applied when cutting to activate the fully automatic blade retraction. It will audibly click into place.** Blade will retract after cut is complete. Lock squeeze lever for storage or transport by pushing the lock button forward.
Blade change: Lift open the blade change button, and then fully squeeze the lever (fig. 3). Blade and blade holder will extend from the handle. Secure the lever with the safety device (fig. 4) and turn so that the transparent blade cover is facing upwards. Now reverse or change the blade (fig. 5). Do not reverse blades that have any dirt or particle deposits. Next pull the lock to the rear position (fig. 6). After that release the lever again (fig. 7). Then push the blade change button back into the handle, and continue cutting (fig. 8).
Important: to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material.

UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ
Manipulation : Pour faire apparaître la lame, tirez le verrouillage vers l'arrière et actionnez la gâchette (ill. 1). Engagez la lame dans la matière à trancher (par ex. du carton) (ill. 2). **Veillez à exercer pendant la coupe une pression suffisante afin de permettre le bon fonctionnement du mécanisme de rétraction automatique (enclenchement audible de la lame) !** En fin de coupe, la lame est rétractée automatiquement même en cas de maintien de la gâchette. Actionnez le verrouillage après utilisation.
Changement de lame : Tirez d'abord le bouton de changement de lame vers le haut et actionnez ensuite la gâchette (ill. 3). La lame ainsi que son support vont s'extraire du manche. Bloquez la gâchette avec le verrouillage (ill. 4) et positionnez le manche d'une telle manière que le couvre-lame transparent pointe vers le haut. Retournez ou remplacez la lame (ill. 5). Ne tournez pas les lames qui présentent des saletés ou des adhérences de particules. Veillez à ce que la lame repose de nouveau exactement sur les ergots du support de lame. Lors de la prochaine étape, tirez le verrouillage vers l'arrière (ill. 6). Dans la foulée, libérez la gâchette (ill. 7). Rebattiez enfin le bouton de changement de lame dans le manche (ill. 8) puis coupez.
Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière.

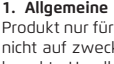
MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD
Manejo: Desbloquee la palanca tirando del cierre de seguridad hacia atrás. Para liberar la hoja, retire el dispositivo de seguridad y accione la palanca (fig. 1). Introduzca la hoja en el material (p.ej. cartón) (fig. 2). **Aségurese de aplicar suficiente presión para activar el mecanismo de seguridad. Este se colocará en su posición mediante un click.** La hoja se retraerá automáticamente una vez completado el corte. Cierre la palanca para guardarla o transportarla presionando el botón de cierre hacia adelante.
Cambio de hoja: extraiga hacia arriba el botón para el cambio de hoja y entonces accione la palanca (fig. 3). La hoja y el soporte de hoja saldrán fuera del mango (fig. 4). Sujete la palanca con el dispositivo de seguridad y gire el mango de manera que la cubierta transparente de la hoja mire hacia arriba. Ahora gire o cambie la hoja (fig. 5). No use ninguna hoja que muestre suciedad o partículas adheridas. Procure que la hoja vuelva a colocarse exactamente sobre el pivote del portahojas. A continuación desplace el dispositivo de seguridad hacia la posición trasera para que la palanca pueda soltarse nuevamente (fig. 7). Luego vuelva a introducir en el mango el botón de cambio de cuchilla, y siga cortando (fig. 7). Después de esto libere la palanca nuevamente (fig. 8)
Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

GEBRUIK VEILIGHEIDSMES
Handling: Om het mes te deblokkeren, trekt u de beveiliging naar achteren en knijpt u in de bedieningshendel (afb. 1). Nu met het mesje in het materiaal (bijv. karton) snijden (afb. 2). **Zorg voor voldoende druk tijdens het snijden (mesje klikt hoorbaar op zijn plaats) zodat het mesje automatisch terugtrekt!** Na het snijden trekt het mesje zich in de greep terug, ook wanneer u de hendel ingedrukt houdt. Aansluitend de veiligheidsknop activeren door deze naar voren te schuiven.
Mesjeswissel: Trek de mesjes wisselknop naar boven en knijp dan de hendel in (afb. 3). Mesje en meshouder komen uit de greep. Zet de hendel vast met de beveiliging (afb. 4). En draai de greep zo dat de transparante mesafdekking naar boven wijst. Nu het mesje draaien of vervangen (afb. 5). Draai geen mesjes die vuil zijn of waar zich deeltjes aan hebben gehecht. Let erop dat het mesje weer precies op de nok van de mesenhouder ligt. Duw de beveiliging in de achterste positie (afb. 6) zodat de hendel zich weer kan losmaken (afb. 7). Verder volgens meswisselknop terug in de greep duwen en verder snijden (afb. 8).
Let op: Voor een goede werking, verwijderd u best regelmatig de materiaalrestanten.

MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA
Utilizzo: per far uscire la lama tirare indietro la sicura e premere la leva di azionamento (fig. 1). Fare un primo taglio infilando la lama nel materiale da tagliare (ad. es. cartone) (fig. 2). **Esercitare una pressione sufficiente durante il taglio affinché il meccanismo di sicurezza venga attivato! La lama si innesta in posizione con scatto udibile.** Dopo il taglio la lama rientra automaticamente. Dopo l'uso bloccare nuovamente la leva di azionamento e premere. Successivamente attivare la sicura.
Cambio lama: tirare prima la testina di cambio lama verso alto e azionare dopo la leva (fig. 3). La lama e il portalama escano fuori dall'impugnatura. Fissare la leva con la sicura (fig. 4) e ruotare la manopola in modo che la copertura trasparente della lama sia rivolta verso l'alto. Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama (fig. 5). Non capovolgere le lame sporche o che presentano particelle. Prestare attenzione a far inserire la lama nel perno del portalama. Adesso scorrere la sicura nella posizione posteriore (fig. 6). Poi rilasciare la leva (fig. 7) e finalmente premere la testina di cambio per poter continuare a tagliare (fig. 8).
Attenzione: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

KULLANIM GÜVENLİ ÇAKAKLAR
Kullanım: Kesici ucu çıkarmak için emniyeti tuşunu geri çekin ve kolu kullanın (resim 1). Kesici uçla kesilecek malzemeyi kesin (örneğin karton) (resim 2). **Braçığın tam otomatik geri çekme mekanizmasının çalışması için keserken yeterince basınç uyguladığınızdan emin olun (kesici uç duyulur biçimde yerine oturur).** Kesme işleminden sonra kolu basılı tutsanız bile kesici uç otomatik olarak gövde içine çekilecektir. Ardından emniyeti etkinleştirin.
Kesici ucu değişimi: Kesici uç değişim düğmesini yukarı doğru çekin ve kolu kullanın (resim 3). Kesici ucu ve kesici uç tutucusu çıkarılacak çıkar. Kolu emniyet ile sabitleyin (resim 4) ve şeffaf kesici uç kapakçı yukarı gösterecek şekilde tutamagı çevirin. Ardından kesici ucu çevirin veya değiştirin (resim 5). Kir veya zırdanmış parçacık bulunan kesici uçları asla geçirmeyin. Kesici ucun yine tam olarak kesici uç taşıyıcısının kamlamına oturmamasına dikkat edin. Kolu yine devreye alınabilmesi için emniyet tuşunu arka konuma doğru itin. Ardından kesici uç değişim düğmesini tekrar kolu içine itin ve kesin. (resim 6).
Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın.

UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO
Obsługa: odbezpieczyć przycisk bezpieczeństwa przez przesunięcie go do tyłu. Wcisnąć dźwignię i wysunąć ostrze ostrza (Fot. 1). Ostrze wbije w przecinany materiał (np. karton) (Fot. 2) i rozpocząć cięcie. **Należy pamiętać o odpowiednim nacisku podczas cięcia jest to ważne dla prawidłowego funkcjonowania mechanizmu bezpieczeństwa! Słyszalne jest charakterystyczne kliknięcie ostrza.** Po zakończeniu cięcia ostrze automatycznie schowa się w rękojeści. Po zakończonej pracy należy zabezpieczyć dźwignię ostrza przez wcisnięcie przycisku bezpieczeństwa.
Wymiana ostrza: wysunąć do góry przycisk wymiany ostrza a następnie poruszyć dźwignię (Fot. 3). Ostrze i zamocowanie ostrza wysuną się z uchwytu. Zabezpieczyć dźwignię za pomocą zabezpieczenia (Fot. 4) i skierować uchwyt tak, aby przemoczysta pokrywa ostrza była skierowana do góry. Teraz należy odwrócić lub wymienić ostrze (Fot. 5). Nie należy odwracać ostrzy, na których osadziły się zanieczyszczenia lub cząstki stałe. Należy uważać, aby ostrze ponownie leżało dokładnie na krzywce wspornika ostrza. Zabezpieczenie należy przesunąć do pozycji tyłnej, aby dźwignia mogła zostać ponownie zwolniona (Fot.6). Dźwignię należy puścić (Fot.7). Następnie wsunąć z powrotem przycisk ostrza i kontynuować cięcie (Fot. 8).
Uwaga: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.



SICHERHEITSHINWEISE
Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.
1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremdende Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Führen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.
ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklängen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**
4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

SECURITY ADVICE
To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.
1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the

SECUPRO 625 NO. 625001				NO. 60099 0,63 mm
SECUPRO 625 NO. 625016				NO. 160099 0,63 mm, inox
SECUPRO 625 NO. 625095				NO. 60095 0,63 mm
SECUPRO 625 NO. 625098				NO. 98 0,63 mm



A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA
Használat: Húzza hátra a biztonsági rögzítőt a penge kioldásához és működtesse a markolatkapcsolót a penge aktiválásához! (1. sz. kép) Vágjon bele az anyagba (pl. kartonba) (2. sz.kép)! **Biztonsítson kellő nyomást a biztonsági mechanizmus aktiválása érdekében. Ezt egy jól hallható kattánás jelzi.** A rúgóvezérelt penge azonnal villámgyorsan visszazugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel. A „zártakat-szimbólum” előrenyomásával rögzítse a markolatkapcsolót!
Pengecseré: Győződjön meg róla, hogy a biztonsági zár hátsó (kioldott helyzetben van). Emelje fel a pengecseré-gombot, majd nyomja be a markolatkapcsolót (3. sz.kép). Rögzítse a markolatkapcsolót (4. sz.kép) a biztonsági zár előrenyomásával és fordítsa a markolatot úgy, hogy a penge átlátszó burkolata felfelé nézzen. Most fordítsa meg a pengét vagy cserélje ki (5. sz.kép). Ha a penge szennyezett vagy szennyező részeket tapadtak rá, ne fordítsa meg. Ügyeljen arra, hogy a penge pontosan illeszkedjen a pengető rögzítőre. Fogja meg a markolatkapcsolót és a másik kezével állítsa a biztonsági zárat a hátsó állásba (6. sz.kép). Engedje el a markolatkapcsolót és ezután nyomja vissza a pengecseré-gombot a markolatba (8. sz.kép).
Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM
Ovládání: Pro uvolnění čepele zasuněte pojistku zpět a stiskněte páčku (obr. 1). Přiložte čepel k materiálu, (např. kartonu) a vedte řeze (obr. 2). **Po aktivaci automatického systému zatžení čepele je zapotřebí vyvinout dostatečný tlak při vedení řezu. Po dokončení řezu se čepel automaticky zatáhne zpět.** Při uskladnění či přípravě nože uzamkněte čepel stlačením pojistky bezpečnostního zámku vpřed.
Výměna čepele: Vysuňte tlačítko výměny čepele nahoru a potom stiskněte páčku (obr. 3). Čepel a držák čepele se vysunou z rukojeti (obr. 4). Zajistěte páčku pojistkou a rukojet otočte tak, aby průhledný kryt čepele směřoval nahoru. Nyní čepel otočte nebo vyměňte (obr. 5). Neotáčejte žádná čepele, které vykazují známky znečištění nebo na nichž uplývají částecčky. Dbejte na to, aby se čepel opět nacházela přesně na výstupcích nosiče čepele. Pak posuňte pojistku do zadní polohy (obr. 6), následně znovu uvolněte páčku (obr. 7). Poté zasuněte tlačítko výměny čepele nazpět do rukojeti a pokračujte v řezání (obr. 8).
Upozornění: chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od zbytků materiálu.

HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR
Hantering: Dra tillbaka läset och använd spaken för att utlösa bladet (fig. 1). Använd nu bladet för att skära material (t.ex. kartong) (fig. 2). **Se till att du använder tillräckligt med tryck vid skärningen (du kan höra att bladet klickar på plats) så att den helautomatiska bladindragningen fungerar!** Efter skärningen dras bladet tillbaka även om du håller ner spaken. Bladet sedan läset.
Byta blad: Dra först knappen för knivbytte uppåt och använd sedan spaken (fig. 3). Bladet och bladholderen kommer ut av handtaget. Fäst spaken med läset (fig. 4). Vrid handtaget så att det genomskinliga bladskyddet är vänt uppåt. Använd eller byt nu bladet (figur 5). Använd inte blad som är smutsiga eller som har partiklar som fastnat på bladet. Se till att bladet ligger exakt på knivhållarens kammar. Dra sedan läset till det bakre läget (fig. 6). Släpp sedan spaken igen (fig. 7). Tryck sedan tillbaka knappen för knivbyte i handtaget (fig. 8) och fortsätt skära.
Viktigt: För att säkerställa att produkten fungerar felfritt ska materialrester regelbundet avlägsnas från produkten.

TURVAVEITSEN KÄSITELY
Käsittely: Laukaise terä vetämällä varmistinta taaksepäin ja painamalla vipua (kuva 1). Leikkaa nyt terällä leikattavaa materiaalia (esim. pahvia) (kuva 2). **Varmista, että painat terää riittävästi leikkaamisen aikana (terä lukittuu kuuluvasti), jotta terän täysautomaattinen sisäänveto toimii!** Leikkaamisen jälkeen terä vetäytyy sisään, vaikka pitäisit vipua painattuna. Aktivoi lopuksi varmistin.
Terän vaihtaminen: Vedä ensin teränavittonuppi ylös ja paina sitten vipua (kuva 3). Terä ja teränpidin työntyvät ulos kahvasta. Kiinnitä vipu varmistimella (kuva 4). Kierrä kahvaa siten, että läpinäkyvä teräsuojus osoittaa ylöspäin. Käännä tai vaihda tai tämän jälkeen (kuva 5). Älä käytä teriä, joissa on liikaa tai joihin on tarttunut hiukkasia. Varmista, että terä on jälleen täsmälleen teräkinnekkien nokkien päällä. Vedä seuraavaksi varmistin taka-asentoon (kuva 6). Vapauta vipu tämän jälkeen jälleen (kuva 7). Paina sitten teränavittonuppi takaisin kahvaan (kuva 8) ja jatka leikkaamista.
Tärkeää: Jotta tuote toimisi moitteettomasti, poista materiaalin jäämät siitä säännöllisesti.

HÅNTERING AV SIKKERHETSKNIVER
Håndtering: For å frigjøre bladet, trekk sikringen tilbake og bruk spaken (fig. 1). Bruk deretter bladet til å kutte i skjærematerialet (f.eks. kartong) (fig. 2). **Pass på at du bruker tilstrekkelig trykk når du kutter (bladet klikker hørbart på plass) slik at den helautomatiske bladindtrekkingen fungerer!** Etter kutting trekker bladet seg tilbake selv om du holder nede spaken. Sett deretter på sikringen.
Bytte blad: Trekk først bladblytteknappen oppover og trykk deretter på spaken (fig. 3). Bladet og bladholderen kommer ut av håndtaket. Fest spaken med låsen (fig. 4). Vri håndtaket slik at det gjennomsiktige bladdekselet vender opp. Snu eller bytt deretter bladet (fig. 5). Ikke snu blad som er forurenset eller har partikkelavleiringer. Pass på at bladet ligger riktig i sporene på bladholderen igjen. Trekk deretter sikringen til bakre stilling (fig. 6). Slipp så spaken igjen (fig.7). Trykk deretter bladblytteknappen tilbake i håndtaket (fig. 8) og fortsett å kutte.
Viktig: Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes.

HÅNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE
Håndtering: For at frigøre bladet skal du trække sikkerhedsblage og trykke på håndtaget (fig. 1). Skær nu i skærematerialet (f.eks. pap) med bladet (fig. 2). **Sørg for at have et tilstrækkeligt tryk, når du skærer (bladet skal gå hørbart i indgrebet), så den fuldautomatiske tilbageatrækning af bladet fungerer!** Når du er færdig med at skære, trækkes bladet tilbage, også selvom du holder håndtaget trykket ind. Aktiver derefter sikkerhedslåsen.
Udsifting af bladet: Træk først knappen til udsifting af bladet opad og ud, og betjen derefter håndtaget (fig. 3). Bladet og bladholderen kommer ud af håndtaget. Fastgør håndtaget med sikkerhedslåsen (fig. 4). Drej håndtaget, så det gennemsigtige bladdæksel vender opad. Vend eller udsift bladet (fig. 5). Brug ikke blade, der er snavsede eller har partikler siddende på sig. Sørg for, at bladet igen ligger nøjagtigt på bladholderens kamme. Træk derefter sikkerhedslåsen til den bageste position (fig. 6). Slip derefter håndtaget igen (fig. 7). Tryk derefter knappen til udsifting af bladet ind i håndtaget igen (fig. 8), og fortsæt med at skære.
Vigtigt: For at sikre, at produktet fungerer korrekt, skal du regelmæssigt rense det for materialerester.

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA
Manuseio: para liberar a lâmina, puxe a trava de segurança de volta e pressione a alavanca (figura 1). Agora corte o material de corte (p. ex. papelão) com a lâmina (figura 2). **Observe para haver pressão suficiente durante o corte (é possível ouvir a lâmina encaixar), para que a retração totalmente automática da lâmina funcione!** Após o corte, a lâmina retrai imediatamente para dentro do cabo, mesmo se você mantiver a alavanca pressionada. Em seguida, ative a trava de segurança.
Substituição da lâmina: primeiro puxe o botão de substituição da lâmina para cima e depois acione a alavanca (figura 3). A lâmina e o retentor da lâmina saem do cabo. Fixe a alavanca com a trava de segurança (figura 4). Gire o cabo de modo que a cobertura transparente da lâmina aponte para cima. Agora volte a substituir a lâmina (figura 5). Não vire lâminas que apresentem alguma sujeira ou acúmulo de partículas. Verifique se a lâmina está novamente apoiada exatamente nos pinos do suporte da lâmina. Em seguida, puxe a trava de segurança até a posição traseira (figura 6). Depois solte novamente a alavanca (figura 7). Em seguida, pressione o botão de substituição da lâmina de volta para o cabo (figura 8) e continue a cortar.
Importante: para garantir que o produto funcione corretamente, remova restos de material dele regularmente.

取り扱い
取り扱い: 刃を外すには、ロックを引き戻し、レバーを操作します (図1)。刃に、刃でカッティング対象物 (段ボールなど) に切り込みを入れます (図2)。カッティング時には、全自動で刃が収納されるよう、十分な圧力をかけてください (カチッと音がして刃が取りまします)。カッティング後、レバーを押し続けていても、刃は引込みます。その後、ロックを操作します。
刃の交換: 刃、刃交換ボタンを上へ引いてからレバーを押します (図3)。刃と刃のホルダーがグリップから出てきます。レバーをロックで固定します (図4)。透明な刃のカバーが上を向くようにグリップを回します。次に、刃を裏返すか交換します (図5)。刃が汚れたり、粒子が付着している場合は、刃を裏返さないでください。刃がブレードキャリアのカム上に正確にセットされていることを再度確認してください。次に、ロックを後ろの位置まで引きます (図6)。次に、再びレバーを放し、カッティングを続けます。
重要: 製品が適切に機能するように、残留物を定期的に取り除いてください。

knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**
4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ
Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.
1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.
2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être

retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSinSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje.

LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

IT INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçimcinin güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyiye okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirlidildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasında dikkat ediniz. Ek güvenliğin önlemleri olarak eldivenlerinlin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaranlanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenliğin sistemini ve işleyişini iyiye öğrenin. Her defasından kullanmadan önce de biçimci kursusuz işlev bakımından kontrol edin. Biçimcinin mükkemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkatli gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisi ve nasil kullanılcacığını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle biçimcin işlevlinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DIKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranlanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi biçimci kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kağıt kutularına atılmaladırlar, bu işlem ciddi yaranlanmalara sonuçlanabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yipranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayırılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DIKKAT:** Burada yaranlanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmış Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaranlanmaları oluşmayacak şekilde emniyetle alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikte ilgilil bilgiler: Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanıma ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac z przeznaczonej z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z zalecaniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy zmywać nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrzał!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmem zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżą one jego bezpieczeństwa. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

HU BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Przed obsługą i użyciem należy uważnie przeczytać niniejsze ostrzeżenia i przestrzegać ich. Należy również zachować ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszathat. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszélyt elkerüléséhez: A termék használatát közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének nem befolyásolódása vagy a rátapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak!** Vágázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelenül vált pengéket! Csak MARTOR-cserénpengét használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondgal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágóeszerszámon az öregedés vagy az elhasználódás másképpen mutatkozik, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezeléssel érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kés biztonságosan tiszten.

5. Karbantartás: Tartsa a kés mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásdától, hogy a hosszú időtartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkok felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyerekektől!

SK BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádné funkci. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo uplíváním částecek v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nehazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Někdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Zásadní úpravy ani změny výrobu nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívejte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnému poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SV SÄKERHETSANVISNINGAR

Les anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.

3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten.

Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Lås alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

FR TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutökalusi turvallisena ja optimaalisen käytön takaa-miseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävaratoimenpiteenä.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisaarojen välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät häiritse terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä villohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreitille ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varoosien vaihto: Vaihda tylsentyne terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsitellessä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen.

Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisaara!

4. Kun leikkuutökalua ei käytetä: Varmista että aina siten (tuotetyypistä riippuen), että villohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutökalu aina puhtaina äläkä alista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaamiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista vällisistä vahingoista. Oikeus teknisiiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidättääni! Tuote ei kuulu lasten käsä!

NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reservedelene fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!

4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsatt det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

NO SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortløbig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden for første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsidende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udskiftning af reservedele: Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservedelene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skjæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskiftning af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Skal holdes for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo: alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **ATENÇÃO:** aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (excluído do tipo de produto) para que os cortes sejam evitados. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha à humidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

新安全に関する注意事項

新しいMARTORのカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1. 一般的な使用上の注意事項: 本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意: 製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組についてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものをだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体横を通り過ぎるようにカッティングします。

3. スペアパーツの交換: 切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は替えずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身の修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化や